

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1993-1994 (*)

30 JUIN 1994

PROPOSITION DE LOI

**modifiant la loi du 19 mai 1994
relative à la limitation et au contrôle
des dépenses électorales engagées
pour les élections du Conseil
de la Région wallonne, du Conseil
flamand et du Conseil de la Région
de Bruxelles-Capitale**

**(Déposée par MM. Philippe Charlier,
Leo Peeters, Cauwenberghs, Marc Harmegnies
et Michel)**

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi tend à étendre l'application de la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections du Conseil de la Région wallonne, du Conseil flamand et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, à l'élection directe du Conseil de la Communauté germanophone.

L'élection de ce Conseil n'est pas visée dans la loi du 19 mai 1994. Elle était pourtant prévue dans la proposition de loi originale (voir Doc. n° 1378/1 - 93/94). Cependant, les auteurs de la proposition de loi ont dû la retirer sous peine de retarder l'avancement de tous les autres travaux en la matière (voir les amendements n° 23 à 28, Doc. n° 1378/3 - 93/94).

(*) Troisième session de la 48^e législature.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1993-1994 (*)

30 JUNI 1994

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de wet van
19 mei 1994 betreffende de beperking
en de controle van de
verkiezingsuitgaven voor de
verkiezing van de Vlaamse Raad,
de Waalse Gewestraad en de Brusselse
Hoofdstedelijke Raad**

**(Ingediend door de heren Philippe Charlier,
Leo Peeters, Cauwenberghs, Marc Harmegnies
en Michel)**

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel strekt ertoe de toepassing van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad uit te breiden tot de rechtstreekse verkiezing van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap.

De wet van 19 mei 1994 heeft geen betrekking op de verkiezing van die Raad. Daarin was nochtans voorzien in het oorspronkelijke wetsvoorstel (zie Stuk n° 1378/1 - 93/94). De indieners van dat wetsvoorstel zagen zich evenwel verplicht de verkiezing van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap te laten vallen, omdat alle andere werkzaamheden in dat verband anders vertraging dreigden op te lopen (zie de amendementen n° 23 tot 28, Stuk n° 1378/3 - 93/94).

(*) Derde zitting van de 48^e zittingsperiode.

La réglementation nouvelle des dépenses électorales engagées pour l'élection directe du Conseil de la Communauté germanophone ne peut être adoptée par les Chambres fédérales, qu'après réception de l'avis motivé du Conseil de la Communauté germanophone (voir aussi l'avis du Conseil d'Etat, Doc. n° 1378/6 - 93/94).

C'est l'article 78 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone qui l'impose.

Cette nouvelle proposition de loi, qui sera soumise à l'avis du Conseil de la Communauté germanophone, suivra donc son cours, dans le respect des procédures prévues par la loi du 31 décembre 1983, et incorporera à son terme, l'élection dudit Conseil dans la réglementation générale des dépenses électorales.

Ph. CHARLIER
L. PEETERS
F. CAUWENBERGHS
M. HARMEGNIES
L. MICHEL

De federale Kamers kunnen de nieuwe regeling inzake de verkiezingsuitgaven voor de rechtstreekse verkiezing van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap immers pas goedkeuren na ontvangst van het gemotiveerde advies van diezelfde Raad (zie ook het advies van de Raad van State, Stuk n° 1378/6 - 93/94).

Een en ander is het gevolg van artikel 78 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap.

Het onderhavige nieuwe wetsvoorstel, dat aan de Raad van de Duitstalige Gemeenschap voor advies zal worden voorgelegd, zal derhalve worden behandeld met inachtneming van de door de wet van 31 december 1983 bepaalde procedure. Na de goedkeuring van het voorstel zal de algemene regeling inzake verkiezingsuitgaven ook voor de verkiezing van die Raad gelden.

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

Dans l'intitulé de la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections du Conseil de la Région wallonne, du Conseil flamand et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, les mots « et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale » sont remplacés par les mots « , du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil de la Communauté germanophone ».

Art. 2

Dans l'article 1^{er}, 1^o, de la même loi, les mots « et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale » sont remplacés par les mots « , du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil de la Communauté germanophone ».

Art. 3

Dans l'article 2 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1^o Au § 1^{er}, premier alinéa, les mots « pour le Conseil de la Région wallonne et le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale », sont remplacés par les mots « pour le Conseil de la Région wallonne, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et le Conseil de la Communauté germanophone »;

2^o Le § 1^{er}, alinéa 2, est complété par un 3^o libellé comme suit :

« 3^o 1 million de francs pour l'élection du Conseil de la Communauté germanophone. »

3^o Un § 3bis, libellé comme suit, est inséré dans le même article :

« § 3bis. Le total des dépenses et engagements financiers afférents à la propagande électorale des candidats déterminés ne peut excéder, pour l'élection du Conseil de la Communauté germanophone :

1^o pour chacun des candidats placés en tête de liste à concurrence du nombre de mandats obtenus par leur liste lors des dernières élections et pour un candidat effectif supplémentaire à désigner par le parti politique : 100 000 francs, majorés de 2 francs par électeur inscrit lors de l'élection précédente du Conseil de la Communauté germanophone;

2^o pour un parti politique qui, lors des précédentes élections, n'a obtenu aucun mandat ou ne s'est pas présenté, un candidat de cette liste a droit au montant prévu au 1^o. Ce candidat ne doit pas nécessairement être celui qui figure en tête de sa liste;

WETSVOORSTEL

Artikel 1

In het opschrift van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad worden de woorden « en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad » vervangen door de woorden « , de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap ».

Art. 2

In artikel 1, 1^o, van dezelfde wet worden de woorden « en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad » vervangen door de woorden « , de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap ».

Art. 3

In artikel 2 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o In § 1, eerste lid, worden de woorden « de Raad van het Waalse Gewest en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad » vervangen door de woorden « de Raad van het Waalse Gewest, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap »;

2^o Paragraaf 1, tweede lid, wordt aangevuld met een 3^o, luidend als volgt :

« 3^o voor de verkiezingen voor de Raad van de Duitstalige Gemeenschap niet meer dan één miljoen frank bedragen »;

3^o in hetzelfde artikel wordt een § 3bis ingevoegd, luidend als volgt :

« § 3bis. Het totaal van de uitgaven en de financiële verbintenissen voor de verkiezingspropaganda van individuele kandidaten mag voor de verkiezingen voor de Raad van de Duitstalige Gemeenschap niet meer bedragen dan :

1^o voor elk van de eerstgeplaatste kandidaten naar gelang van het aantal mandaten behaald door hun lijst bij de laatste verkiezingen en voor één bijkomende, door de politieke partij aan te wijzen effectieve kandidaat : 100 000 frank vermeerderd met 2 frank per tijdens de vorige verkiezingen voor de Raad van de Duitstalige Gemeenschap ingeschreven kiezer;

2^o voor een politieke partij die bij de laatste verkiezingen geen mandaat behaalde of niet opkwam, heeft één kandidaat van zulke lijst recht op het in 1^o bepaalde bedrag. Deze kandidaat moet niet noodzakelijk de eerstgeplaatste op zijn lijst te zijn;

3° pour chaque autre candidat : 50 000 francs. »

4° au § 6, les mots « Les montants fixés aux §§ 1^{er}, 2 et 3 » sont remplacés par les mots « Les montants fixés aux §§ 1^{er}, 2, 3 et 3bis ».

Art. 4

A l'article 3, de la même loi, les mots « l'article 2, § 2, 1°, et § 3, 1° » sont remplacés par les mots « l'article 2, § 2, 1°, § 3, 1°, et § 3bis, 1° ».

Art. 5

L'article 7 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 7. — Les articles 94^{ter}, 107, huitième alinéa, 116, § 6, 119^{ter} et 125, quatrième alinéa, du Code électoral sont applicables par analogie aux élections du Conseil de la Région wallonne, du Conseil flamand, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil de la Communauté germanophone. »

Art. 6

A l'article 10, § 1^{er}, 2°, de la même loi, les mots « à l'article 2, §§ 2 et 3 » sont remplacés par les mots « à l'article 2, §§ 2, 3 et 3bis ».

Art. 7

A l'article 14 de la même loi, les mots « et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale » sont remplacés par les mots « , du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil de la Communauté germanophone ».

14 juin 1994.

Ph. CHARLIER
L. PEETERS
F. CAUWENBERGHS
M. HARMEGNIES
L. MICHEL

3° voor elke andere kandidaat : 50 000 frank ».

4° in § 6 worden de woorden « De bedragen bepaald in de §§ 1, 2 en 3 » vervangen door de woorden « De bedragen bepaald in de §§ 1, 2, 3 en 3bis ».

Art. 4

In artikel 3 van dezelfde wet worden de woorden « artikel 2, § 2, 1°, en § 3, 1° » vervangen door de woorden « artikel 2, § 2, 1°, § 3, 1°, en § 3bis, 1° ».

Art. 5

Artikel 7 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 7. — De artikelen 94^{ter}, 107, achtste lid, 116, § 6, 119^{ter} en 125, vierde lid, van het Kieswetboek zijn van overeenkomstige toepassing op de verkiezing van de Vlaamse Raad, de Raad van het Waalse Gewest, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap. »

Art. 6

In artikel 10, § 1, 2°, van dezelfde wet worden de woorden « bij artikel 2, §§ 2 en 3 » vervangen door de woorden « bij artikel 2, §§ 2, 3 en 3bis ».

Art. 7

In artikel 14 van dezelfde wet worden de woorden « en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad » vervangen door de woorden « , de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap ».

14 juni 1994.